



Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	EUSKADI
Municipio	ESKORIATZA
Edificio	San Joan Bataiatzailearen parrokia Mendiolako
Dirección	
Localización	
Nombre	Romana menor (1)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 100 Borde Altura del bronce 87 Peso aproximado (en kilos)579 kg
Fundidor	
Año fundición	1450ca

Descripción	La campana tiene dos magníficas inscripciones, en letra gótica, en griego y en latín, plagadas de errores ortográficos. En la superior dice "IHS + NAZARNVS + REX + IVDEORVM + ALLA + ... + DAVID + ... + MISERERENOBIS + " Aunque falta alguna palabra por documentar, parece que quisieron escribir IHS NAZARENUS REX JUDEORUM ALLELUIA. (FILII) DAVID MISERERE NOBIS que se puede traducir como JESÚS NAZARENO, REY DE LOS JUDÍOS. ALELUYA. (HIJO DE) DAVID TEN MISERICORDIA DE NOSOTROS. El anagrama de Jesús, que debieron escribir "IH?", corresponde a la abreviatura de IH?Y?, En la parte inferior dice "MENTEN + SANTAN + SPONTENEAN + DAHONOREN + DEO + PATRIE + LIDRACIONEN + " que debieron escribir "MENTEM SANCTAM SPONTANEAM HONOREM DEO ET PATRIA LIBERATIONEM" La expresión se encuentra en las campanas más antiguas utilizándose desde el siglo XIII hasta principios del XVI, y tiene un significado oscuro. Podría traducirse como DE MANERA PIADOSA, Y VOLUNTARIAMENTE, SUENO EN HONOR DE DIOS Y PARA LIBERAR MI PATRIA. Se dice que durante el entierro de Santa Águeda, apareció un joven desconocido, vestido con ropas de seda, que dejó junto a la tumba una placa de mármol con esta inscripción, que se muestra junto al busto de la santa, en la catedral de Catania. Según cuentan el volcán Etna hizo erupción un año después de la muerte de la Santa en el 250 y los pobladores de Catania pidieron su intervención logrando detener la lava a las puertas de la ciudad. Desde entonces es patrona de Catania y de toda Sicilia y de los alrededores del volcán e invocada para prevenir los daños del fuego, rayos y volcanes. Esta protección podría justificar la "liberación de la patria", que algunos han querido interpretar, sin ningún motivo, como una campana asociada a los levantamientos contra las invasiones. Se utiliza como antifona en las segundas vísperas de Santa Águeda. VORÁGINE, en la Leyenda Dorada, le da una traducción más poética, refiriéndose a la santa: "Alma santa, generosa, honor de Dios y liberadora de su patria". Una posible justificación de la popularidad del texto se debería, precisamente, a la consideración de Santa Águeda, en muchos lugares, como la protectora contra las tormentas, los volcanes y otros fenómenos meteorológicos devastadores. Este papel de protección en otros lugares se debe a San Miguel Arcángel o a Santa Bárbara, aunque ésta parece ser una protectora más tardía. En consecuencia la campana, dedicada a Santa Águeda, protegería, como la Santa, al territorio de todo mal, y alabaría a Dios. No se indica ni año ni autor. No tenemos motivo para fechar la campana, como se dice, en 1557. Más bien creemos que tenga un siglo más, y pueda fecharse su fabricación hacia 1460.
Fotos	24
Toques	
Conservación, mantenimiento	
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	ORTUETA, Mikel
Fecha	03-03-2019

Ficha completa de la campana: [Romana menor \(1\) San Joan Bataiatzailearen parrokia Mendiolako - ESKORIATZA](#)